

Porównanie tłumaczeń Jeremiasza 49:19

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Oto jak lew wypada z gęstwiny Jordanu* na całorocznie nawadnianą niwę, tak w okamgnieniu wypłoszę go stamtąd;** i kto wybrany (przeze Mnie), tego nad nim ustanowię.*** Bo kto jest jak Ja? I kto Mnie wyzwie? I kto jest tym pasterzem, który się przede Mną ostoï?****1)2)3)4)

1) <x>300 12:5</x>

2) tak w okamgnieniu wypłoszę go stamtąd, 1) : (כִּי־אַרְגִּיעָה אֶרְיָצֶנּוּ מֵעֵלֶיךָ : wg BHS: rozpędzę owce jego pastwiska, אַ מְרֵעִיתוֹ) ; 2) ; (אַרְגִּיעָה אֶת־צֹ) jego jagnięta, אֶרְיָצֶה עֲלֶיךָ , <x>300 49:19</x>L.

3) i kto wybrany (przeze Mnie), tego ustanowię, אֶפְקֹד־וּמִי בַחֹר אֶלֶיךָ : wg BHS: i nawiedzę jego wybrane barany, וּמִבְּחַר אֵלֶיךָ .

4) <x>300 50:44-46</x>